



École supérieure
du professorat
et de l'éducation
Bretagne



Un dispositif d'ingénierie didactique coopérative sur la prise en compte de l'interculturalité en classe

- **Jacques Kerneis**, Formateur à l'ESPE de Bretagne, Docteur qualifié en Sciences de l'éducation, membre associé au *CREAD* ;
- **Martine Kervran**, Maîtresse de conférences en Sciences de l'éducation, ESPE de Bretagne, membre du *CREAD* ;
- **Michael Pastol**, Professeur d'EPS, Formateur à l'ESPE Bretagne ;
- **Frédéric Pogent**, Conseiller pédagogique, Quimper nord



École supérieure
du professorat
et de l'éducation
Bretagne



UNIVERSITÉ
EUROPÉENNE
DE BRETAGNE



Plan :

1. Un GERPREF
2. Le projet MaxSens
3. Les classes « expérimentales »
4. Les actions en cours

1. les Gerpref

- **Groupe ESPE**

- Travail coopératif (chercheurs, enseignants, formateurs ESPE, formateurs « terrain »)

- de **R**echerche

- Ingénierie coopérative en didactique (cadre conceptuel et méthodologie adaptée à l'enquête sur des pratiques d'éducation)

- et de **P**roduction de **R**essources en **E**ducation

- Re-sourcer (Adler, 2000) l'enseignement et / ou l'apprentissage
- Création de supports et/ ou de situations d'apprentissage

- et en **F**ormation

- Outils pour la formation des enseignants ou formation à l'utilisation des ressources élaborées collectivement

2 . Maxsens :

Lexiques partagés et construction du sens

- 3^{ème} année de fonctionnement (second cercle LEA)
- L'interculturalité et le lexique comme points de repère du projet
- La clause « venu de l'équipe d'enseignant » a toujours été respectée

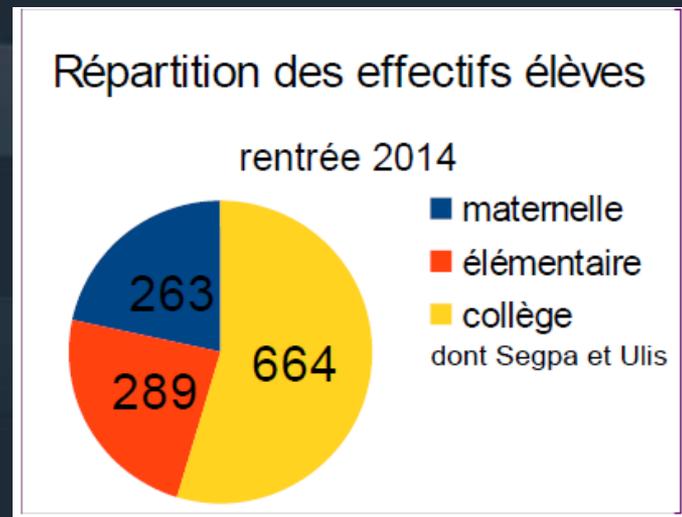
(MaxSens)

- **Une équipe « mixte »** : 2 chercheurs (didactique des langues; éducation aux médias) ; 2 conseillers pédagogiques de circonscription; 1 formateur ESPE ; des professeurs des écoles, des professeurs de collège
- **Une question de recherche** : comment prendre en compte la diversité / pluralité des répertoires langagiers des élèves pour favoriser la construction du sens des mots et enrichir le lexique collectif ?
- **La production de ressources** : conception et mise en œuvre de situations d'apprentissage (inter)disciplinaires favorisant la mise en partage du lexique

3. Les classes du REP (Réseau d'Éducation Prioritaire) :

- Un collège, cinq écoles dans le réseau d'éducation prioritaire

Cette année 1.216 élèves sont scolarisés sur le REP de Quimper-Kermoyan de la maternelle au collège en passant par l'élémentaire.

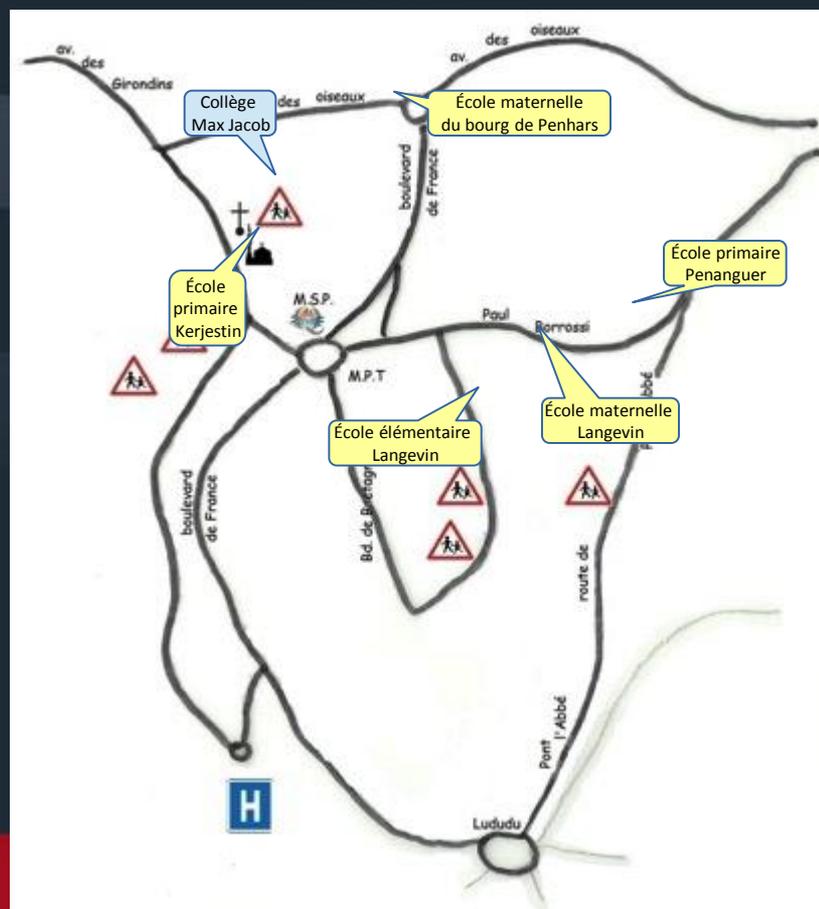


3. Les classes du REP (Réseau d'Éducation Prioritaire) :

- Trois classes MaxSens :

53 élèves

- une 6^{ème}
- un CM2
- un CM1-CM2





École supérieure
du professorat
et de l'éducation
Bretagne



Les enseignants

Au collège :

Solenn LE GOUES, Anglais, PP

Erwan THOMAS, français,
formateur SAFOR

Anne LOUBOUTIN, Hist.Géo

Michael PASTOL, EPS

Sylvain FERRÉ, Principal

A L'école :

Bernard RIOUAL, CM2 et Véronique VINCENT, CM1-CM2

Les conseillers pédagogiques :

Rachel HARENT : Coord REP

Nathalie JEUDY-KARAKOC

Frédéric POGENT

Les chercheurs :

Martine KERVRAN

Jacques KERNEIS



École supérieure
du professorat
et de l'éducation
Bretagne



UNIVERSITÉ
EUROPÉENNE
DE BRETAGNE



4. Les actions en cours

1. Signatures gestuelles
2. Co-conception de séquence
3. Alternance codique
4. Création lexicale

4.1. Les élèves filment leur signature gestuelle :

- **S'appuyer sur des traces visuelles pour construire une phrase gestuelle à plusieurs :**
 - construire sa signature gestuelle
 - partager deux signatures pour en faire une phrase commune qui "parle" au spectateur
 - s'inspirer d'un **vocabulaire commun** (appris) pour **enrichir la phrase et s'exprimer** à deux
 - choisir un univers sonore "chargé" **culturellement** pour **colorer** et transformer la phrase



exemple 1.mp4



exemple 2.mp4

4.2. La co-conception français-histoire-géo :

- **"Enquête sur la civilisation romaine"**

Objectifs généraux :

Etre capable de raconter la fondation de Rome

Etre capable de raconter la bataille d'Alésia dans un texte narratif

Exemple de consigne lors d'un travail de groupe en situation complexe.

« Histoire-Junior a décidé de publier un numéro spécial sur les Romains. Simon Antik, le célèbre journaliste, spécialiste de Jules César doit rédiger un article sur les conquêtes de Jules César et la bataille d'Alésia.

Serez vous capable de l'aider à écrire son article ? »

Le travail des élèves donne lieu à une présentation orale.

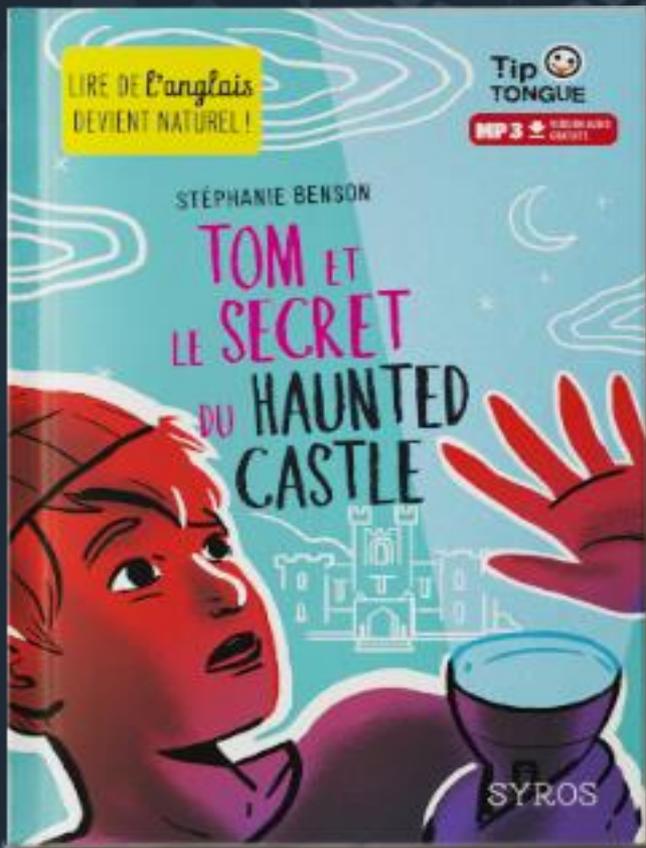
Les enseignants ont recherché, à travers cette séquence commune, à expérimenter le travail **en binôme professoral dans un contexte de REP** (Quels sont les avantages et les inconvénients de ce type de dispositif pour les élèves ?)

Comment l'améliorer en tenant compte des acquis de cette expérience ?

Exploration d'une forme scolaire, avec observation des positions topogénétiques.

4.3. Un roman à alternance codique en anglais

- Intégration progressive de l'anglais, pour finir avec un texte tout en anglais ;
- Partage de stratégies de lecture entre le héros (débutant) et le lecteur ;
- dédramatiser la présence de mots inconnus dans un texte.



4. 4. Procédés de création lexicale (CM/6^{ème})

- Le « détour » comparatif avec d'autres langues : une stratégie pour le développement du lexique en français, langue de scolarisation (Marion Henne, M2 Recherche à Nantes)
- Suffixation en turc ; Composition en allemand ; Verbes à particule en anglais ; Notion de racine et de schème en arabe
- **Exemple de tâche**
 - Kapı** (porte^o > **kapıcı** > *portier*
 - Su** (eau); **sucu** (*porteur/vendeur d'eau*)
 - Posta** (poste) **postacı** (postier)
- Souligne en vert ce que les mots de chaque ligne ont en commun, et en rouge ce qui change.
- Le mot que tu as souligné en rouge s'appelle un *suffixe*. Il s'ajoute à la fin d'un premier mot, qu'on appelle le *radical*, pour lui donner un sens différent



Dans quelles mesures le développement d'une compétence plurilingue chez les élèves peut-il favoriser l'acquisition du lexique en français (langue de scolarisation ici)?

Des stratégies d'acquisition du lexique chez les élèves monolingues / plurilingues/ ENAF

Observations

Des procédures d'enseignement du lexique dans une perspective monolingue/plurilingue (classes expérimentales)

Contexte d'apprentissage mettant en avant la comparaison des langues et des variations de langues du répertoire langagier de chacun

Découverte des mots transparents et/ou voyageurs.

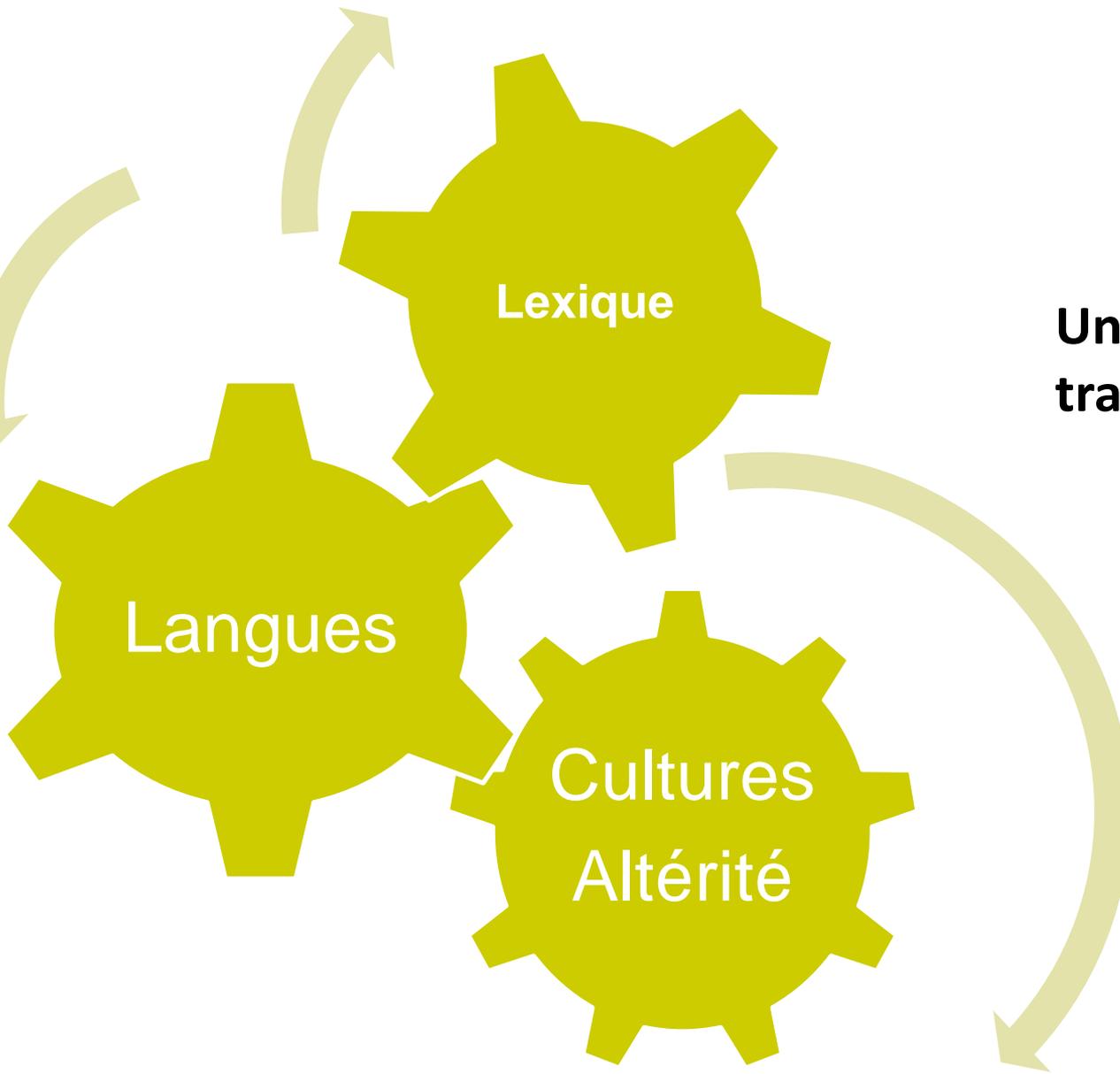
Création d'une autobiographie langagière

Constructions de séances pluri/interdisciplinaires

Perception des ressemblances entre les langues



**Un nécessaire et long
travail d'acculturation**



**L'ingénierie
didactique
coopérative...
adaptative et
participative :
du modèle T.
(Sensevy) à la
réalité**



toutatice.fr
espace numérique
de l'éducation en Bretagne



- Accueil
- Mon bureau
- Documentation
- Intranet académique
- La vie des BAPE
- MAX JACOB

Collège

MAX JACOB

L'espace numérique du collège MAX JACOB

Retour accueil

Projet MaxSens

- Documents
- Marque-pages
- Actualités
- Foire Aux Questions
- Forum

Participants

- + Animateurs
- + Contributeurs
- + Lecteurs

MAX JACOB > Projet MaxSens

Espace collaboratif : Projet MaxSens

Flux d'activités

Tom et le secret du haunted castle - fichier audio chapitre 1

par sle-goues | source Académie de Rennes | publié le 13 mars 2015
Fichier audio correspondant au premier chapitre du livre "Tom et le secret du Haunted Castle".

Tom et le secret du haunted castle - Fiche d'activités

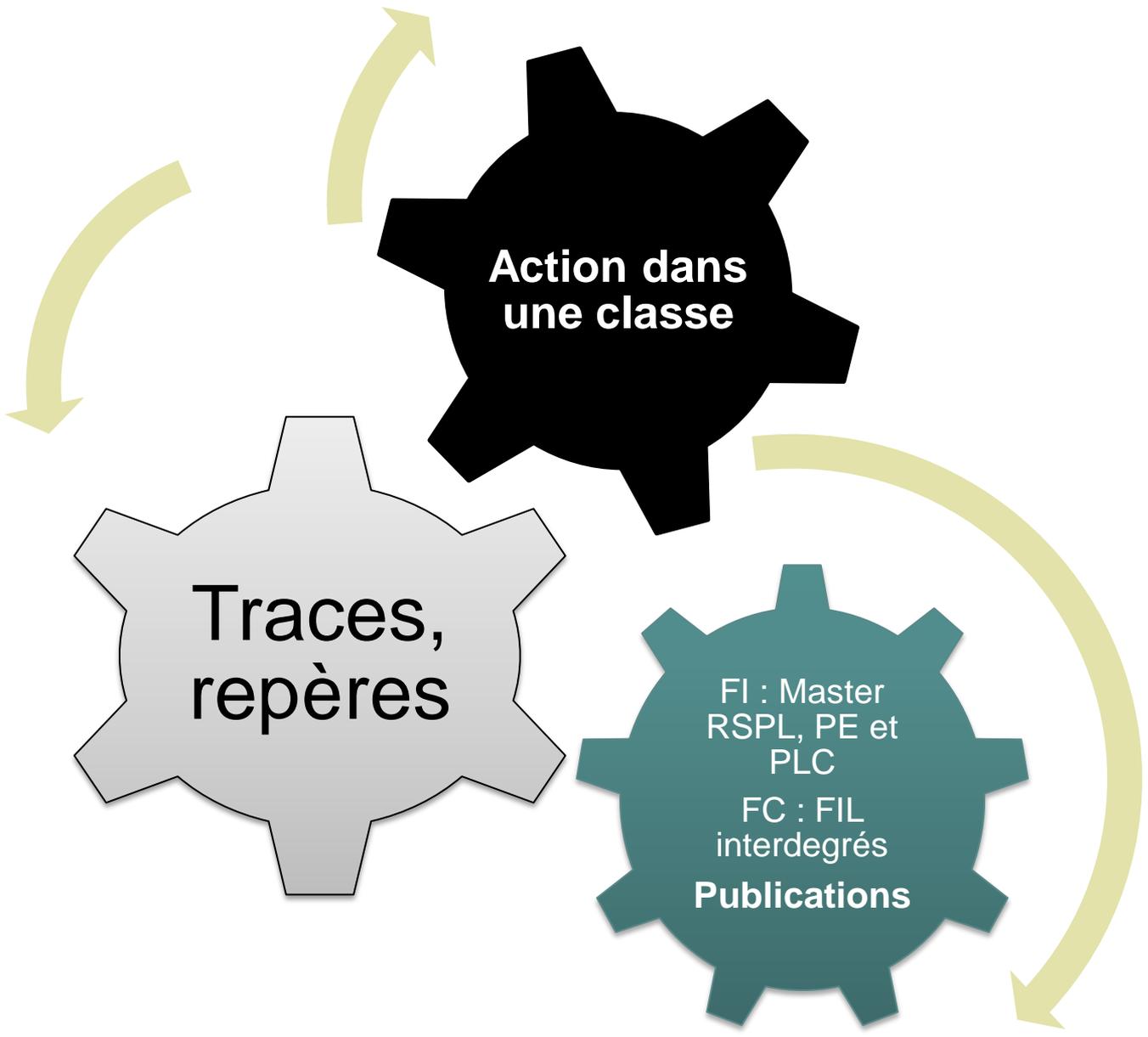
par sle-goues | source Académie de Rennes | publié le 13 mars 2015

Being polite

par sle-goues | source Académie de Rennes | publié le 14 janvier 2015
Autour du thème de l'expression de la politesse, comparaison de l'anglais avec les autres langues "connues" des élèves (parlées, entendues à la maison, étudiées en primaire, ...)

Fiche de spectateur et nomogramme de repérage des danseurs







École supérieure
du professorat
et de l'éducation
Bretagne



UNIVERSITÉ
EUROPÉENNE
DE BRETAGNE



**Merci pour votre attention...
et pour vos questions à_venir**